

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。

話している人の意見は、よく聴きましょう。

このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

Let's listen closely to each others' opinions.

This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

スマートフォンやタブレット端末、パソコンなどを使ったオンライン学習の普及が進んできました。民間調査によれば、eラーニング市場は2016年度に1722億円に達する見込みです。

政府も、2020年までに小中高すべての学校に無線LAN環境を整える方針です。また、現在副教材として認められているデジタル教科書を正式な教科書として認める法改正が予定されています。こうしたなか、教育用タブレット市場も拡大することが予測されています。

Online learning through smartphones, tablets and computers is becoming more widespread.

According to a private survey, the e-learning market in 2016 is expected to reach 172.2 billion yen. The government is also calling for wireless Internet to be made available in all elementary, junior high, and high schools by 2020. In addition, a revision of the law is planned which will make digital textbooks that are presently approved as auxiliary textbooks to be recognized as official textbooks. As a result, the educational tablet market is expected to grow larger.

今日は、こうしたニュースを踏まえて、「オンラインと従来型の学習」を共通テーマに、このクラスでは、「オンライン学習の普及と学校への導入」について話し合います。

“Online and Traditional Learning” will be the overall theme today, and in this class we'll discuss “the spread and introduction of online learning into schools.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

学校では電子黒板やコンピュータールームのパソコンを使った授業などがあります。

皆さんは、スマートフォンやタブレット端末、パソコンを学習に使っていますか？ 塾や通信教育では、こうした機器を使ったオンライン学習が急速に普及しはじめています。その特徴はどういったものなのでしょうか。

In schools around Japan, some classes use things like electronic blackboards or have special computer rooms for students to use. Do all of you use smartphones, tablets, or computers for learning? In cram schools or distance learning, these kinds of devices are rapidly becoming widespread. What features do they offer?

議論を始める前に、まずはオンライン学習とは何を指すのか確認しましょう。

To begin our discussion, first of all let's clarify what online learning means.

Sakura:

インターネットに接続できる機器を使って学習することですね。

It's learning with a device that's connected to the Internet, isn't it?

Mr. Harrison:

そうですね。パソコン、スマートフォン、タブレット端末、電子黒板などの機器で、インターネット回線を利用して学習を行います。具体的にはどのようなことができますか？

That's right. You learn using devices such as computers, smartphones, tablets, or electronic blackboards that are connected to the Internet. Specifically, what kind of things can you do?

Yoko:

教材や問題、授業の動画などを閲覧したり、機器にダウンロードしたりできます。

You can look at textbooks, do classwork, watch videos for class, and download things to the device.

Sakura:

テストの回答を送って採点してもらう、質問に答えてもらうなど、指導者と学習者とは双方向にやり取りできます。

The instructor and the learner can interact. Some people submit their tests, and the teachers can grade them and respond to questions online.

Mr. Harrison:

インターネット回線を使って、多くのことができますね。ではこうしたオンライン学習は、紙の教材を使った学習方法と比べて、どのような特徴があると思いますか。

Yes. There's a lot that you can do using an Internet connection. Well then, with this kind of online learning, what kind of features are there compared to learning methods using paper textbooks?

Yoko:

はい。オンライン学習では、写真や動画を豊富に使え、音も出て、分かりやすい教材を提供できます。たとえば理科の実験の手順を動画で見たり、英語の発音を確認したりできますよね。

With online learning you can use lots of photographs and videos, and you can also get sound, so you can produce learning materials that are easier to understand. For instance, you could watch a science experiment in a video, or check your English pronunciation.

Sakura:

学校や塾のように、場所や時間が限定されません。もし分からないところがあれば、授業の動画は何度でも再生することができます。

You're not limited to a place or time like in school or cram school. If there's some part you don't understand, you can replay the videos of the lessons as many times as you want.

Yoko:

情報を蓄積・分析してより効率的な学習を支援してくれると思います。

I think accumulating and analyzing information will help make learning more efficient.

Sakura:

スマートフォンやタブレット端末なら、ゲーム感覚で学べる学習素材を使いやすいと思います。勉強に苦手意識を持っている児童や生徒でもはじめやすいのではないのでしょうか。

With smartphones and tablets, it is easier to use educational materials that feel like a game.

This is a good way to engage students who feel like they're not good at studying.

Yoko:

どの地域でも同じ学習ができるといった学習機会の均等にも役立ちます。

Also, no matter where you are, you can learn the same things, which can lead to more equitable access to education.

Sakura:

それに、料金面でも、現在の多くの選択肢に比べたら安価だと思います、そのためより多くの学習機会が持てる人もいるのではないのでしょうか。

And if we think about the price, such learning materials are cheaper than many of the current options, so more people will have access to better learning opportunities.

Mr. Harrison:

視覚や聴覚に訴える分かりやすい学習、より個人に合わせた学習、親しみやすい、学習機会の均等に役立つなどの意見が出ました。たくさんの利点があるように思われます。一方で、オンライン学習には欠点や課題はあると思いますか？

Well, we've heard opinions that the use of visuals and sound can help make learning materials easier to understand, that online learning can be adjusted to the individual, and that it can help make learning opportunities more equal. It seems there are many advantages. On the other hand, are there any disadvantages of online learning?

Yoko:

視力への影響が気になります。ふだんスマートフォンを使いすぎると目が疲れることがあります。学習がオンライン中心になると、画面を見る時間が増加します。従って、健康上の注意が必要だと思います。

Yes. I'm concerned about the effects on peoples' vision. Using smartphones too much can tire

your eyes. If learning happens mainly online, the amount of time students spend looking at screens will increase. So, we need to pay attention to health problems.

Sakura:

オンライン学習と教育改革に動画や音をつかったコンテンツが増えることで、読書に費やす時間が減っていくと思います。その結果、文章の読解力や自分で調べる力を養いにくくなるのではないかと思います。

Also, as online learning materials begin to use more visuals and sound, the amount of time that students spend reading may decrease. As a result, students' reading ability or ability to investigate on their own may be negatively impacted.

Yoko:

それから、デジタル機器やネット環境を整えることが前提となる学習なので、周囲の大人の経済力や知識によって、学習環境に差が出ると思います。

And, online learning requires some sort of digital device and Internet access, so students will have unfair advantages depending on the knowledge or economic background of the adults around them.

Sakura:

また、自宅でのオンライン学習をする場合、自発性や継続力が重要になってきますね。教室ならば、他の生徒との間で競争意識や、先生からの強制力が働きますし、授業中についていけなければ先生が指導してくださいます。

And in the case of online learning at home, it's important to have initiative and perseverance. In a classroom, you will feel pressure from your teacher or classmates to complete the work. If you fall behind in class the teacher will assist you.

Yoko:

確かに、オンライン学習では学習の習慣やモチベーションが保ちにくいという人もいるかもしれないですね。

それから、もう1点あります。現在のところ、デジタル教材では、紙の場合のように自由に書き込みができる機能はあまりないと思います。学習の工夫がしにくいです。

I guess that some people may not be able to keep up their motivation or the habit of learning in an online learning environment.

And then, there's one more point. At present, there aren't many online learning programs that offer opportunities for students to write free responses. It would be hard for a device to help you develop such skills.

Mr. Harrison:

お二人の指摘で、課題も浮き上がりました。学校や塾では、現在かなり普及している電子黒板に加え、無線 LAN 環境の整備やデジタル教科書の導入など、学校での IT 化は今後進んでいくと予想されます。では、学校でのオンライン学習の導入にあたって特に考慮すべき点はあるでしょうか？

You've both pointed out problems that have indeed appeared in the real world. In addition to the electronic blackboards that have already become widespread in classrooms, we can expect further progress such as wireless Internet and digital textbooks in the classroom. Are there any points in particular we should consider when introducing online learning to schools?

Sakura:

学校教育では平等性も大切なので、予算がある学校とない学校で無線 LAN などの整備に差が出ないように、国が補助金を出すなどの対策が必要だと思います。

In school education, equality is important. Some schools may have the budget to set up wireless Internet and others may not. The government needs to take measures to provide subsidies to avoid that difference.

Mr. Harrison:

現在無線 LAN を利用できる小中高の教室は全体の 24%にとどまるそうです。全国の学校に対して、導入に必要な経費の半分を国が補助する予定となっています。

At present only 24 percent of all classrooms at elementary, junior high, and high schools are able to use wireless Internet. The government is preparing to subsidize half the necessary cost in all the schools in the country.

Yoko:

デジタル教科書が導入される場合は、その費用は誰が負担するのでしょうか。特に義務教育では教科書は現在無償ですよね。無料で配布するなら予算がかなり必要でしょうし、個人の負担とするには高価ではないかと思います。

When digital textbooks are introduced, who is going to cover the cost? Especially with compulsory education, textbooks are now free. It's going to take quite a budget to distribute online books for free, and making it an individual's responsibility would be expensive.

Mr. Harrison:

今のところ、導入後しばらくは紙の教科書と併用するほか、無償化はしない見通しのようです。財源も考える必要がありそうです。

For right now, they'll be used alongside paper textbooks, and it seems they won't be free. It'll also be necessary to think about finances.

Yoko:

特にデジタル教科書のように全員が持ち歩く機器が導入される場合には、個人情報が含まれたものであることを考えて、盗難や紛失、情報流出を想定して、対策が必要だと思います。

In particular, when digital textbooks are introduced, the devices used by all students will contain their personal information. If they are stolen or lost, you can imagine that information will be leaked, so some measures will be necessary.

Sakura:

それに、実際に導入されるときには、先生への十分な研修が大切だと思います。

And then, when they're actually introduced, it's important that teachers get sufficient training.

Yoko:

電子黒板での授業でも、取扱いに不慣れだと、授業が進まなくなったりすることがあります。Even in classes with electronic blackboards, when teachers are not used to using them well, the class doesn't progress smoothly.

Mr. Harrison:

オンライン学習は今後ますます普及していくと思われます。学校教育への導入も進んでいくでしょう。特に学校教育では、予算や教育現場の適応をはじめとする課題を慎重に検討しながら、より分かりやすく、新しい時代に適した教育ツールとして、生徒の皆さんの能力を伸ばす助けになるといいですね。

Online learning will become more and more widespread from now on. There will be more progress with introducing it into school education. Especially in school education we have to keep in mind the problem of budgets and suitability in the classroom, while we look to providing easy-to-understand educational materials for the new age. In any case, I hope it all helps you students increase your knowledge and develop your abilities to their very fullest.

今日、このクラスでは「オンライン学習の普及と学校への導入」について議論しました。英検準1級向けでした。このあとは、2級&準2級です。

In our class today we've been talking about "the spread and introduction of online learning into schools." This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Part II Grades 2 & Pre-2

<テーマ&Teacher's Talk>

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

このクラスは、英検2級・準2級向けです。

Hello, everyone.

Let's speak up to make the best use of our time today.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

現在では多くの小学生が塾に通ったり、習い事をしたりしています。学校教育では、ゆとり教育からの転換で学習内容が増え、教科書全体のページ数は平均で25%増えました。しかし、学校の授業時間は週に1時間ほどしか増えていません。そのため、塾に通う生徒の数が増えています。

今日の共通テーマは「オンラインと従来型の学習」です。このクラスでは、「小学生が塾に通うことについてどう考えるか」をテーマに話し合います。

Now, many elementary school students go to cram schools or other educational activities after

school. The education system has changed from a pressure-free approach, to a more academic-focused environment. As a result, the total number of pages in textbooks has increased by 25 percent. However, the amount of classroom time has only increased by one hour a week. So, the number of students attending cram schools has increased. Our overall theme today is “Online and Traditional Learning.” In this class, we will discuss “what you think about elementary school students attending cram schools.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんは小学生のとき塾や家庭教師を利用していましたか？ 小学生が塾に通うことについて改めて考えてみましょう。

Did any of you go to cram schools or have tutors at home when you were elementary school students? I'd like you to think carefully about elementary school students attending cram schools.

Sakura:

私は習い事をしていました。塾で勉強することは基本的によいことだと思います。自分にあった学習ができるからです。学校は勉強だけをする場所ではないので、クラスは学力別ではありません。それから各クラスに多くの生徒がいます。もっと難しい学習をしたい人や、授業についていけない人には、塾での学習が役に立つと思います。

I took lessons after school. I basically think it's good to study at a cram school. You can find a way to learn that is best for you. Since it is believed that school is not just a place to study, classes are not divided by scholastic ability. Also, there are many students in each class. So, cram schools are useful for students who want to learn more difficult things or for those who can't keep up with classes.

Yoko:

私はもっとよく考えた方がいいと思います。学校の授業へ熱心に参加しなくなる生徒が出るのが心配です。小学生は、塾へ行くよりも、学校の授業の予習や復習をすることが大事ではないでしょうか。

We should think more carefully about this. One concern is that students will stop paying attention in school classes. Rather than going to cram schools during elementary school, it's more important for students to review class material at home on their own.

Sakura:

よう子さんが指摘した点は確かに気をつけなくてはならないと思います。でも自由に塾を選べる、多くの選択肢があります。塾なら小学生でも教科ごとに専門の先生が教えてくれることが多いです。その科目にさらに興味を持ったり、苦手な部分の理解にも役立てられたりすると思います。個々に注意を払うことにより、生徒のやる気が増します。学校での学習にも良い影響が出るとも考えられます。

Those are some good points. However, there are many different types of cram schools. Some

even offer students the chance to learn from teachers with specialized knowledge of the subject. It can help students become more interested in a subject, or it can help them learn things that they do not understand. With individual attention, students may feel more motivated. As a result, I think it can have a good effect on school learning, too.

Yoko:

確かに学習という面では、塾は効果的なのかもしれませんが、でも、小学生の時期には勉強だけが大事なわけではないと思います。学校では授業で学習している時間が多くを占めています。放課後に何かを習うのであれば、音楽やスポーツ、絵画など、能力の幅を広げることに時間を使うのがよいのではないのでしょうか。

Cram schools can definitely be effective, but when you're an elementary school student, studying is not the only important thing. At school, you spend most of your time in class. If you were going to learn something after school, it would be better to use the time to gain new skills like music, sports, or painting.

Sakura:

スポーツや芸術を習うことも、もちろんいいと思います。でも、たとえば中学受験をするための学習など、本人が明確な目的をもって塾に通うなら、それも能力の幅を広げることになると思います。

Of course I think doing sports or art *is* good. However, some students have a specific goal, such as passing a junior high entrance exam, so they start going to cram school. They are also gaining new skills.

Yoko:

そもそも、放課後に何かをさらに習わなくてはならないのでしょうか？ 母に聞くと、子どものころは「何もすることがない」と感じるほど夏休みなどには暇な時間があったそうですが、現在の小学生は忙しそうです。

I'm not so sure we have to learn something after school. My mother said that when she was a child, she had free time during summer vacation to the point where she felt that she had nothing to do, although elementary school students these days seem quite busy.

Mr. Harrison:

そうですね。ある民間調査によれば、「忙しい」と感じている小学生は半数、「もっとゆっくり過ごしたい」と感じている小学生が増えているという結果が出ています。

That's right. According to results from a private survey, half of elementary school students feel that they are busy, and the number who say they want to take it easy is increasing.

Yoko:

やはりそうなのですね。放課後の塾や習い事などに時間が取られていると思います。まだまだ低年齢で、成長期でもある小学生にとっては、生活時間にゆとりを持つことが心身の健康に必要だと思います。

Yes, that's what I'm talking about. Cram school or other educational activities are taking up

time after school. Elementary school students are still growing, so they need free time for their physical and mental health.

Sakura:

生活時間の余裕に気を配りながら、無理なく塾に通うことも可能だと思います。それに、塾では一緒に学習する仲間ができます。小学生にとって楽しいことだと思いますし、勉強もしやすくなると思います。。

I don't think that cram schools prevent you from enjoying your free time. And, you can make friends with other kids at your cram school. It will be more fun for elementary school students, and they will be able to learn more easily.

Yoko:

塾の学習仲間と助け合えるのは、いいことだと思います。しかし、小学生は放課後には友だちと自由に遊ぶべきではないでしょうか。外で遊ぶ時間は大切です。遊びを通じて、コミュニケーション能力を高めるのだと思います。

I think that it's good that friends who are learning together at a cram school help each other. But, don't you think elementary school students should play outside with friends after school? They can learn better communication skills or how to interact with other people.

Mr. Harrison:

ますます多くの小学生が塾に通うようになっていきます。ただ、塾へ通うことについては、さまざまな意見があります。塾や習い事は、個人の可能性を広げ、能力を伸ばす結果を得られます。しかし一方で、場合によっては自由時間がなくなったり、疲れが溜まったりする問題が出ることもあるでしょう。子どもの成長に応じて、たとえば、オンライン学習の発展が、子どもの目標達成をサポートするようなものとなっていくといいですね。

Well, more and more elementary school students *are* attending cram schools, but, there are various opinions about it. Cram schools or other afterschool classes allow children to gain skills, which lead to better opportunities in the future. On the other hand, it can sometimes result in little free time or cause students to become too tired. I hope that the development of online learning, for example, will be able to support children in reaching their goals as they grow up.

今回は「小学生が塾に通うことについてどう考えるか」についてディスカッションしました。This time, we've discussed "what you think about elementary school students attending cram schools."

英検2級&準2級向けでした。

This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「オンラインと従来型の学習」です。

Hello, everyone.

I think most of you feel that your English ability is improving thanks to all your hard work.

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is “online and traditional learning.”

小中学生の勉強に関する民間の調査で、「算数・数学」が好きな教科、苦手な教科ともに1位でした。好きな教科では、これに図工・美術、音楽、体育と実技教科が続いています。一方苦手な教科では、国語、体育、社会と続きました。

In a private survey about the study preferences of elementary and junior high school students, “arithmetic and mathematics” gained top place as both the most liked subject and the least liked. Other subjects near the top of the most liked subject list were technical subjects such as arts and crafts, music, and physical education, while Japanese, physical education, and social studies were near the top of the least liked subject list.

今日はこれに関連して、「好きな教科、苦手な教科」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we’ll talk about “subjects you like and don’t like.”

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんも学校の教科のなかで好きなもの、苦手なものがそれぞれあると思います。今日はそれを発表してもらおうと思っています。まずは好きな教科から教えてください。

I think all of you have subjects at school you like and don’t like. I’d like you to tell us about them today. First of all, please tell us about subjects you like.

Yoko:

私は英語です。学んだことが役立つからです。英語を学習するまでは、外国人と話ができませんでした。でも、今は道案内も英語でできるようになりました。

I like English because I can use what I learn. Before I learned English, I couldn’t talk to people from foreign countries. But now I’m able to give directions in English.

Sakura:

私も英語は好きです。失敗しても、そこから学べばいいと思えるようになってから好きになりました。そのほかには、体育が好きです。特にチームスポーツや球技は家ではできないので、いつも楽しみです。身体を動かすことでリフレッシュもできます。

I like English, too. I came to like it after realizing I can learn from making mistakes. Other than

that, I like physical education. I especially like playing team sports and ball games because I can't play them at home. I feel refreshed when I get physical activity.

Yoko:

私は音楽も好きです。チームスポーツと同じで、合唱や合奏は一人ではできません。皆と一緒に歌うのは楽しいです。また、家にはない楽器を弾けることもあります。

I also like music. In the same way as with team sports, you need other people to sing in a chorus or play in an ensemble. It's fun to sing with my classmates. Also, in music class, you can play instruments you don't have at home.

Mr. Harrison:

それぞれ、好きな教科がありますね。では、苦手な教科もあるでしょうか？

You all have subjects that you like. Well, how about subjects that you don't like?

Sakura:

私は家庭科が少し苦手です。料理は好きなのですが、裁縫が苦手です。どうしても手早く仕上げられないので、授業の時間内に課題が終わりません。

I'm not very good at home economics. I like cooking but I'm not good at sewing. I can never work fast enough to finish assignments during the class time.

Yoko:

私は数学が苦手だと感じます。計算には時間がかかって、プレッシャーを感じてしまいます。I don't think I'm very good at mathematics. It takes me a lot of time to do calculations, so I feel I'm under pressure.

Sakura:

本を読むのは好きなのですが、分かりやすい文章を書くのが苦手だと感じています。何が言いたいのかが分からない文章になってしまうことが多いです。

I like to read books, but I don't think I'm good at writing clearly. I often write things without really knowing what I want to say.

Mr. Harrison:

皆さん苦手と感じている教科でも、嫌いというわけではないようで、ほっとしました。自分で苦手だと感じている部分分かっているようですから、工夫次第で克服していけそうですね。どんどん勉強法について相談してくださいね。

I'm relieved to hear that even though you may not be good at some subjects, you didn't say you didn't like them. Since you understand why you're not good at them, you can change how you study and overcome your difficulties. Please feel free to ask me anytime about how to study.

TEACHER'S POINT

ちなみに、「好き」と「嫌い」といえば、英語でこれらの言葉のより強い言い方があります。

もしあることを本当に好きでないなら、それを「大嫌い」であることを意味します。他方、もしあることを特に好きであるなら、その時はそれが「大好き」です。

By the way, speaking of “like” and “don’t like”, there are stronger versions of these words in English. If you really don’t like something, it means you “hate” it. On the other hand, if you really like something, then you “love” it. So, in the case of English, I hope that you don’t just like it – I hope that you *love* it.

今日は、「好きな教科、苦手な教科」をテーマに話し合いました。

Today we talked about “subjects you like and don’t like.”

今週の番組内英語のセリフとその日本語、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイトに掲載しています。次回は、「起業」についてディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website (<http://www.radionikkei.jp/lr/>).

Next time, we will discuss “company start-ups.”

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION